

# Steripen Pre-Filter

## Quick Start Guide Guide d'information rapide Kurzanleitung



## Purpose Fonction Anwendung

Pre-Filter water to remove large particulate matter prior to purification, including leaves, twigs, sand etc. The Pre-Filter will not filter out worm eggs, bacteria, protozoa, glacial silt, etc. / Préfiltrez de l'eau pour éliminer les grosses particules qu'elle contient, notamment les feuilles, les brindilles, le sable, etc. avant de la purifier. Le préfiltre élimine les œufs de ver, les bactéries, les protozoaires, la boue glaciaire, etc. / Der Filter entfernt grosse Partikel wie Blätter, Zweige, Sand etc. aus dem Wasser bevor das Wasser durch Filterung gereinigt wird. Der Vorfilter filtert jedoch keine Wurmeier, Bakterien, Protozoen oder Gletscherschlamm aus dem Wasser.

The Pre-Filter can be used to fill a water bottle via two different methods:  
Le préfiltre peut être utilisé de deux façons / Der Vorfilter kann auf zwei verschiedene Arten benutzt werden:



- Pour-Through / Par remplissage / Durchgiessen



- Immersion / Par immersion / Eintauchen

## Pre-Filter Via Pour-Through Préfiltrage par remplissage Durchgiess-Variante



1. Screw Pre-Filter onto a wide-mouth water bottle until tight. / Vissez le préfiltre sur une gourde à goulot large jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. / Schrauben Sie den Vorfilter auf einer Weithalsflasche fest.



2. Insert filter cartridge into opening in the Pre-Filter base with the blue nozzle facing up. / Insérez la cartouche filtrante dans l'ouverture de la base du préfiltre en positionnant l'embout bleu vers le haut. / Setzen Sie die Filterpatrone mit der blauen Düse nach oben in die Öffnung in der Vorfilterbasis ein.



3. Twist filter cartridge to lock in place and pull air vent valve open. / Faites pivoter la cartouche filtrante pour la fixer et tirez sur la valve de purge pour laisser passer l'air. / Drehen Sie die Filterpatrone, um sie zu verriegeln, und öffnen Sie das Entlüftungsventil.



4. Pour water through filter cartridge until bottle is filled to desired level. If you are using the Pre-Filter with a Steripen® keep in mind that the Steripen® can only treat up to 1L. / Versez la quantité d'eau souhaitée à travers la cartouche filtrante. Si vous utilisez le préfiltre avec Steripen®, gardez à l'esprit qu'il ne peut traiter plus de 1 L par utilisation. / Gießen Sie Wasser in die Filterpatrone, bis die Flasche zum gewünschten Füllstand gefüllt ist. Wenn Sie den Vorfilter mit einem Steripen® verwenden, beachten Sie, dass der Steripen® nur bis zu 1L behandeln kann.

## Pre-Filter Via Immersion Préfiltrage par immersion Eintauch-Variante



1. Screw Pre-Filter onto a wide mouth water bottle until tight. / Vissez le préfiltre sur une gourde à goulot large jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. / Schrauben Sie den Vorfilter auf einer Weithalsflasche, fest.



2. Insert filter cartridge into opening in the Pre-Filter base with the blue nozzle facing up. / Insérez la cartouche filtrante dans l'ouverture de la base du préfiltre en positionnant l'embout bleu vers le haut. / Setzen Sie die Filterpatrone mit der blauen Düse nach oben in die Öffnung in der Vorfilterbasis ein.



3. Twist filter cartridge to lock in place and pull air vent valve open. / Faites pivoter la cartouche filtrante pour la fixer et tirez sur la valve de purge pour laisser passer l'air. / Drehen Sie die Filterpatrone, um sie zu verriegeln, und öffnen Sie das Entlüftungsventil.



4. Completely immerse water bottle with Pre-Filter cartridge blue nozzle facing up. / Immergez complètement la gourde et le préfiltre en positionnant l'embout bleu vers le haut. / Tauchen Sie die Wasserflasche mit der blauen Vorfilterpatroneblau nach oben ins Wasser. Befüllen Sie die Flasche bis zum gewünschten Stand. Für einen besseren Durchfluss, befeuchten Sie das Filternetz.

5. Fill water bottle to desired level. For better flow, pre-wet the filter mesh. If you are using the Pre-Filter with a Steripen® keep in mind that the Steripen® can only treat up to 1L at a time. / Remplissez votre gourde de la quantité d'eau souhaitée. Pour un meilleur débit, humidifiez au préalable le filtre. Si vous utilisez le préfiltre avec Steripen®, gardez à l'esprit qu'il ne peut traiter plus de 1 L par utilisation. / Wenn Sie den Vorfilter mit einem Steripen® verwenden, beachten Sie, dass der Steripen® nur bis zu 1L behandeln kann.

## Use with Steripen® Utilisation avec Steripen® Verwendung mit Steripen®

Pre-Filter can be used with your compatible Steripen® by inserting your Steripen® into the opening of the Pre-Filter and flipping your water bottle upside down. / Le préfiltre peut être utilisé avec un modèle Steripen® compatible. Insérez Steripen® dans l'ouverture du préfiltre et retournez votre gourde. / Der Vorfilter kann mit Ihrem kompatiblen Steripen® verwendet werden, indem Sie Ihren Steripen® in die Öffnung des Vorfilters stecken und Ihre Wasserflasche auf den Kopf stellen

Detailed Instructions: If you are using a compatible Steripen® like the Ultra, Classic 3 or Aqua, leave the Pre-Filter attached to your water bottle. / Instructions détaillées : si vous utilisez un modèle Steripen® compatible comme l'Ultra, le Classic 3 ou l'Aqua, laissez le préfiltre installé sur la gourde. / Anleitung: Wenn Sie einen kompatiblen Steripen® wie den Ultra, Classic 3 oder Aqua verwenden, lassen Sie den Vorfilter an Ihrer Wasserflasche angebracht.



- 1. Activate your Steripen® / Activez votre Steripen® / Aktivieren Sie Ihren Steripen®.

2. Insert the lamp end into the opening of the Pre-Filter until your Steripen® creates a tight seal. / Insérez l'ampoule dans l'ouverture du préfiltre pour créer un assemblage étanche. / Setzen Sie das Lampenende in die Öffnung des Vorfilters ein, bis Ihr Steripen® dicht schließt.



3. While holding the Steripen® in place, invert the water bottle and Steripen® together. Gently agitate the water bottle to ensure uniform purification. / Saisissez fermement Steripen® et la gourde, puis retournez-les. Agitez doucement pour une purification uniforme. / Während Sie den Steripen® in Position halten, drehen Sie die Wasserflasche und den Steripen zusammen um. Bewegen Sie die Wasserflasche vorsichtig um eine gleichmäßige Reinigung zu gewährleisten.

4. Follow Steripen's user guide instructions to purify water. / Pour purifier de l'eau, suivez les instructions du guide d'utilisation. / Befolgen Sie die Bedienungsanleitung um Wasser zu reinigen.

5. When treatment is complete, remove the Pre-Filter. Clean and dry your water bottle and Pre-Filter. / Lorsque le traitement est terminé, retirez le préfiltre. Nettoyez et séchez votre gourde et votre préfiltre. / Wenn die Behandlung abgeschlossen ist, entfernen Sie den Vorfilter. / Reinigen und trocknen Sie Ihre Wasserflasche und den Vorfilter.

Product support:  
Support produits :  
Produkt-Support:  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

Frequently asked questions:  
Foire aux Questions :  
Häufig Gestellte Frage:  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

Warranty information:  
Informations sur la garantie :  
Informationen zur Garantie:  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

Product registration (Required for warranty):  
Enregistrement du produit (Requis pour la garantie) :  
Produktregistrierung (Garantie Erforderlich):  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

Produced for:  
Katadyn North America, Inc.  
130 Cyber Court, Ste. D  
Rocklin, CA 95765  
USA

Customer Service:  
[cs@katadyn.com](mailto:cs@katadyn.com)  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

PF-QSEFG.2008  
©2020  
Katadyn North America, Inc.

## Storage Stockage Aufbewahrung

1. Push air vent valve closed and dry off valve end of filter cartridge with cloth. / Appuyez sur la valve de purge pour empêcher l'air de s'échapper et séchez la valve située à l'extrémité de la cartouche filtrante à l'aide d'un chiffon. / Das Entlüftungsventil schließen und das Ventilende der Filterpatrone mit einem Tuch abtrocknen.
2. Install cartridge, valve end down, into the opening of the Pre-Filter base. Twist filter cartridge to lock in place. / Placez la cartouche filtrante, extrémité avec valve vers le bas, dans l'ouverture de la base du préfiltre. Faites pivoter la cartouche pour bien la fixer. / Installieren Sie die Patrone mit dem Ventilende nach unten in die Öffnung der Vorfilterbasis. Verdrillen Sie die Filterpatrone, um sie zu verriegeln.
3. Pre-Filter may be stored on your water bottle. Screw water bottle cap onto top of filter base. To drink, unscrew pre-filter and water bottle cap as a unit. / Il est possible d'imbriquer le préfiltre sur votre gourde pour le stocker. Pour cela, vissez le bouchon de votre gourde sur la partie supérieure de la base du préfiltre. Pour vous hydrater, dévissez ensemble le préfiltre et le bouchon de votre gourde. / Der Vorfilter kann auf Ihrer Wasserflasche aufbewahrt werden. Schrauben Sie die Wasserflaschenkappe auf den Filterboden. Zum Trinken Vorfilter und Wasserflaschenverschluss als Einheit abschrauben.



Filter cartridges are made from durable nylon screen and may be rinsed and reused many times. Occasional washing of the Pre-filter base and cartridge with mild soap is advisable. / Les cartouches filtrantes sont composées d'un filtre universel en nylon et peuvent être rincées et réutilisées de nombreuses fois. Le nettoyage occasionnel de la base du préfiltre et de la cartouche filtrante avec du savon doux est recommandé. / Die Filterpatrone ist aus strapazierfähigem Nylonsieb hergestellt und kann mehrmals gespült und wiederverwendet werden. Gelegentliches Waschen des Vorfilterbodens und der Patrone mit milder Seife ist ratsam.

## Compatible Products Compatibilité Passendes Zubehör

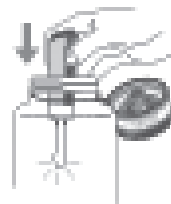
The Pre-Filter is designed to be compatible with a 1L Nalgene<sup>®</sup>, wide-mouth water bottle. Some Nalgene<sup>®</sup>-type bottles may have slight variances which may result in leaking. / Le préfiltre est compatible avec la gourde Nalgene<sup>®</sup> 1L à goulot large. Certaines gourdes Nalgene<sup>®</sup> peuvent être légèrement différentes, ce qui peut entraîner des fuites. / Der Steripen<sup>®</sup> Vorfilter passt zu der 1L Nalgene<sup>®</sup> Weithalsflasche. Einige Nalgene<sup>®</sup>-Wasserflaschen kann leichte Abweichungen haben, die zu Undichtheit führen können.

You can use Pre-Filter with the following Steripen<sup>®</sup> Models:  
Le préfiltre est compatible avec les modèles Steripen<sup>®</sup> suivants :  
Der Vorfilter kann mit folgenden Steripen<sup>®</sup>-Modellen verwendet werden:

- Classic 3
- Aqua
- Ultra
- Classic
- Journey
- Emergency

If you are using the Steripen<sup>®</sup> Adventurer Opti, Ultralight, or a similar rectangular shaped Steripen<sup>®</sup>, you can still use the Pre-Filter to remove particles from your water prior to treatment. / Si vous utilisez l'Adventurer Opti, l'Ultralight ou un modèle similaire de forme rectangulaire, vous pouvez aussi utiliser le préfiltre pour éliminer les particules présentes dans l'eau avant de la traiter. / Wenn Sie den Steripen<sup>®</sup> Adventurer Opti, Ultralight oder einen ähnlichen rechteckigen, geschärften Steripen<sup>®</sup> verwenden, können Sie den Vorfilter verwenden, um Partikel vor der Behandlung aus Ihrem Wasser zu entfernen.

When you purify your water, you will remove the Pre-Filter and stir the water with your Steripen<sup>®</sup> and follow your Steripen's user guide. / Lors de la purification, retirez le préfiltre et remuez l'eau à l'aide de votre Steripen<sup>®</sup> en suivant les instructions de votre guide d'utilisation. / Wenn Sie Ihr Wasser reinigen, entfernen Sie den Vorfilter und rühren das Wasser mit Ihrem Steripen<sup>®</sup> um und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.



## Package Contents Contenu Inhalt

Included in package / Éléments inclus / Im Paket enthalten:  
-Pre-Filter base / Base du préfiltre / Vorfilter-Basis  
-Pre-Filter Cartridge / Cartouche filtrante / Vorfilter-Kartusche  
-Blue Gasket / Joint d'étanchéité bleu / Blaue Dichtung  
-User's Guide / Guide de l'utilisateur / Bedienungsanleitung

Product Specifications: / Caractéristiques du produit: / Produkt-Spezifikationen:  
Weight / Poids/ Gewicht: 45.5 Grams (1.6 oz.)  
Dimensions / Dimensions: 7 cm (2.7in.) Diameter/ diamètre/ Durchmesser x 5cm (1.8in.)  
Height/ hauteur / Höhe

Product Features / Caractéristiques du produit / Produkteigenschaften: :  
Nominally 40x40 micron durable nylon screen / Filtre universel en nylon, taille nominale de 40x40 microns / Nominal 40x40 Mikron haltbares Nylon-Display

Reversible cartridge for compact storage / Cartouche réversible, position compacte de stockage. / Zweiteiliges Steckmodul für kompakte Lagerung

Dual water seals for preventing drinking surface (bottle threads) contamination / Doubles joints d'étanchéité pour empêcher la contamination au niveau du goulot Reversible Patrone für kompakte Lagerung / Doppelte Wasserdichtungen zur Vermeidung von Verunreinigungen der Trinkoberfläche (Flaschengewinde)

Fits most standard wide-mouth water bottles / Adapté à la plupart des gourdes standard à goulot large / Passend für die meisten Standard-Weithalsflaschen



## Warnings Avertissements Warnhinweise

### Important Safety and Product Information

This water bottle Pre-Filter is designed to remove large particulate matter from water. It will not remove microbiological or chemical contaminants.

Do not use this water bottle Pre-Filter with liquids other than water.

In some cases where fine sediment is present, water may be collected in a large container and clarified by allowing sediment to settle. When particulates are very small, this Pre-Filter may be ineffective in clarifying water. If clear water cannot be obtained, see Steripen<sup>®</sup> water purifier's user guide for how to treat turbid or cloudy water.

While the Pre-filter is designed to prevent untreated water from contaminating bottle threads, bottle neck and threads should be inspected for droplets and dried off if necessary.

### Précautions importantes relative au produit et à la sécurité

Ce préfiltre est conçu pour éliminer les grosses particules présentes dans l'eau. Il n'éliminera pas les contaminants microbiologiques ou chimiques.

Utilisez ce préfiltre avec de l'eau uniquement.

En présence de fins sédiments, il est possible de transvaser l'eau dans un contenant plus volumineux pour que l'eau se clarifie et que les sédiments se déposent. Dans le cas de particules très fines, ce préfiltre peut s'avérer inefficace et l'eau peut rester trouble. Si c'est le cas, consultez les instructions relatives au traitement de l'eau turbide ou trouble dans le guide d'utilisation de votre Steripen<sup>®</sup>.

Même si le préfiltre est conçu pour empêcher la contamination par de l'eau non traitée, il est préférable de vérifier régulièrement qu'aucune gouttelette ne se forme sur le goulot de la gourde. Essayez-le avec un chiffon si nécessaire.

### Wichtige Sicherheits- und Produktinformationen

Dieser Vorfilter wurde entwickelt, um große Partikel aus dem Wasser zu entfernen. Es entfernt jedoch keine mikrobiologischen oder chemischen Verunreinigungen.

Verwenden Sie diese Wasserflasche mit keinen anderen Flüssigkeiten als Wasser.

In einigen Fällen, in denen feines Sediment vorhanden ist, kann Wasser in einem großen Behälter gesammelt und geklärt werden, indem Sediment absetzen gelassen wird. Wenn die Partikel sehr klein sind, kann dieser Vorfilter beim Klären von Wasser unwirksam sein.

Wenn kein klares Wasser erhältlich ist, lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Steripens nach, wie Sie trübes Wasser behandeln können. Während der Vorfilter verhindert, dass unbehandeltes Wasser die Flaschengewinde verunreinigt, sollten Flaschenhals und Gewinde auf Tröpfchen untersucht und bei Bedarf abgetrocknet werden.